

CONSTELACIONES
¿QUÉ HAGO YO CON MI VIDA?



▣ FOTO: www.madridteatro.net

Constelaciones se estrenó en marzo en el 2012 en Londres, en la **Sala Pequeña del Teatro Royal Court** - un teatro con

dos salas -, funcionó muy bien y se repuso en noviembre en otro teatro de 1.500 butacas.

Abundaron los

remios de la Crítica de Londres

, y partir de ahí se ha representado en 15 países - Japón, Europa, Sudáfrica ... En diciembre de 2014 se ha estrenado en Broadway, con un tratamiento mediático.

**EL AZAR, LA CHISPA QUE
LLEVA A PONER EN PIE EL TEXTO** ▣



CONSTELLATIONS

ESTRENO EN LONDRES

Con posterioridad tanto **Fran Calvo** como **Inma Cuevas** encuentran, por separado, el texto en la librería del **National Theater** de Londres y lo compran

Inma - la pudimos ver la temporada pasada en [True west \(CLIKEAR\)](#) - viaja a Londres en junio y en agosto compra el libro. Su única intención era leer teatro en inglés.

- *Tuve una conversación con un amigo que me reencontré en Londres que hablamos de los astros, de la cosmología, de las constelaciones y fue lo primero que me llamó la atención cuando me acerqué a la estantería donde había una recomendación de ciertos libros y vi el título. Al ver*

Constelaciones

me llamó la atención. Ni siquiera la portada era bonita. Lo cogí, miré la contraportada y era la historia de dos personas que se encuentran y se dan una oportunidad. Se habla del destino. Yo estaba en Londres, también, pensando que debía estar allí, de alguna manera, que ese viaje lo tenía que hacer y reencontrarme con algunas personas. Estaba viviendo mi propia constelación, mi propio viaje de constelaciones. Lo compré simplemente con el deseo de leer. Un día hablando con

Fran

expuse el texto y él también lo conocía

- *En estos de las causalidades y casualidades - añade **Fran Calvo**, que también se encargará de la traducción en castellano, pues existía una catalán, ya que este espectáculo se representó allí con anterioridad - , lo curioso es que, luego, investigando,*

Nick Payne

, el autor del libro que es un chaval de unos 28 años en aquellas fechas del estreno, había trabajado despachando libros en esa misma librería. Ya había escrito un par de textos antes, pero con esta obra en Londres adquiere popularidad y se consagra.□ □

En la idea de poner en pie el texto, mutuamente se presentaron el texto, desconociendo que era el mismo. Tal azar **Inma** lo considera como

*- una señal de había que ponerlo en pie. A partir de ahí buscamos producción y aparece **Kendosan Producciones***

. Conectamos con

Fernando Soto

y

The Blue Stage Family

y empezamos a investigar sobre la física cuántica y sobre la apicultura.

INVESTIGAR EN APICULTURA Y FÍSICA CUÁNTICA



ÁLVARO GARRIDO (Apicultor) / INMA CUEVAS
FOTO: www.madridteatro.net

Tal interés no es arbitrario, porque la historia, una historia de amor, conecta a una investigadora en Física cuántica (**Inma Cuevas**) y un apicultor (**Fran Calvo**). La versión española se estrenó en el mayo de 2014 en la

Sala Kubik

. Fue éxito de crítica y de público, lo cual propició a volverla a retomar. Pasó por el

Festival Internacional de Huesca

y ganó el

Premio al Mejor Espectáculo de Teatro

. Continuó en Logroño en el

Teatro Bretón

durante tres días con jornadas de coloquios con el público y entrevistas con alumnos de

Artes Escénicas de Logroño

. El fruto de esos contactos hizo que unido al interés por conocer más las profesiones de sus personajes contactaran en Logroño con un profesor de física de Logroño y el apicultor

Álvaro Garrido

.

- **Álvaro Garrido** tenía una historia muy particular - continúa **Inma Cuevas** - que le unía de alguna forma con nosotros a través de una historia suya, pues tenía muchos puntos en común con la obra. Él se interesó en ayudarnos. Ahora al tener la oportunidad de llegar al

Teatro Lara

con este espectáculo de nuevo, nos parecía muy importante que además a nivel general mundial tenemos que ser muy conscientes del trabajo que las abejas tienen en nosotros.

- La conexión es porque el punto de partida de la obra - abunda **Fran** - es que **Marianne** y

Roland

se conocen en una barbacoa.

Marianne

es una física cuántica en la universidad, y

Roland

es un apicultor urbano, en este caso. Puesto que el autor nos dibujaba estos personajes, nos parecía simpático ver el por qué. Luego en la dramaturgia se ve claramente las metáforas y el juego que tienen que él sea apicultor y ella física cuántica. Nos parecía interesante todo el conocimiento que puede tener una persona como

Álvaro

, un apicultor que está a pie de campo cultivando su miel el que nos explicara parte de su

proceso de trabajo. Nos enriquecía. Obviamente cuando le conocimos el espectáculo ya estaba montado y construidos los personajes, pero, algo que ocurre ahora en el teatro, es que una obra si gusta el recorrido suele ser muy lento y dilatado en el tiempo. Entonces nos vamos encontrando elementos que nos aportan capas. Está muy bien haber conocido un apicultor como

Álvaro

que nos cuenta cosas de primera mano, que luego sabemos cargarlo con unas intenciones determinadas en la función. En el caso de una persona con conocimientos de física cuántica, también pueden explicarnos ciertas cosas que se tratan en la función. El espectáculo no es física cuántica ni apicultura. Es accesible para todo tipo de públicos muy sencillo y muy básico. Lo que pasa es si nos vamos al detalle general de los personajes, pues es una historia de amor: chico conoce a chica y las infinitas posibilidades que tiene. Si nos vamos a una perspectiva mayor del espectáculo vemos que el autor ha querido incluir el mundo de las abejas frente al mundo de la física. En principio parecen dos mundos opuestos, pero es el principio de arranque para esta historia.

**TENÍAN QUE SER UN APICULTOR
Y UNA FÍSICA CUÁNTICA**



INMA CUEVAS



FRAN CALVO

FOTOS: www.madridteatro.net

Aunque en el fondo sea una historia de amor, no parece posible que sea dado en otros personajes con otras profesiones.

- *Las abejas tienen un período muy corto de vida. Saben para qué nacen - precisa **Inma**. Están en el mundo cuarenta días y que tienen un objetivo muy concreto en la vida. Las personas no sabemos ¿por qué estamos aquí? Es la eterna pregunta ¿Por qué? También la teoría de las cuerdas, hay muchas teorías de física cuántica y son teorías. No hay nada concreto. Es algo que se sigue estudiando y no se sabe.*

- *Es algo más abstracto - añade **Fran**. Puede haber hipótesis y discusiones teóricas, pero no sabemos a ciencia cierta si terminamos esta conversación, y a lo mejor, en otro mundo paralelo estamos manteniendo esta misma conversación con otro desenlace. Entonces el autor ha querido jugar con este concepto de universos paralelos. Un universo cuántico en el que pasaría si estas teorías cuánticas realmente existen y esta misma conversación se está sucediendo en distintas capas en el mismo momento, en distintos espacios pero con finales distintos y cómo nos condiciona en nuestro futuro más inmediato el resultado de esta conversación.* □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

Por otro lado el que sea un **apicultor** importa porque, según **Fran**

- *al estar todo el tiempo en el campo ocupado de sus abejas y enfrentarse con una persona de ciudad, que además es una teórica y trabaja, probablemente, de sol a sol en una oficina es lo opuesto al mundo de la apicultura. La pregunta que se plantea es cómo se conocen, de qué hablarán, un tío que está todo el día en el campo y una señorita que trabaja en una oficina con sus hipótesis y sus teoremas. Eso nos parecía interesante, y ese es el punto de unión: el cómo se acercan, qué puntos tienen en común para conocerse y enamorarse o no, porque, en principio son dos mundos opuestos. De ahí que se hable mucho de las abejas y de la teoría de las cuerdas (1). Cada uno está intentando conocerse. Yo, en mi vocabulario, utilizo lo que más conozco: mis abejas, y si mis abejas hacen esto, yo quiero decirte "te quiero", pero como no me atrevo te lo digo de una manera de la que yo sé o en la que me encuentro cómodo para enamorarla. □*

LIBERTAD EN LA PUESTA EN ESCENA

En el momento de poner en pie el texto conectaron con el autor **Nick Payne**, el cual, según **Inma**

- *es bastante parco en palabras. Como hablamos de las múltiples posibilidades que tiene la vida deja que cada director y cada actor tenga múltiples visiones de la puesta en escena. Si investigas en Internet ves que cada uno elige una escenografía, una luz, un vestuario. Sí que los actores tenemos un físico parecido. Es algo curioso.*

- *El texto no tiene acotaciones, con lo que es bastante libre a la hora de ponerlo en escena. No te indica nada. De hecho hay partes ambiguas en el texto, donde tienes que hacer un trabajo de proponer junto al director la forma. Luego es curioso que posteriormente*

Inma

ha visto el montaje en Nueva York □ y hay similitudes

- *Te impresiona el ver tus mismas palabras en otra mujer, y, a pesar de que el texto sólo tiene dos o tres acotaciones, la puesta en escena es muy parecida. Hay momentos que yo le decía a Frank "es que el actor se mueve como tú". Lo que sí hay es una esencia que **Nic***

k Payne

ha plasmado bien, porque si no cómo otros actores y otro director hacen cosas similares las de Madrid. Lógicamente una se inspira y asienta muchas cosas que hacemos viéndolas desde fuera, pero para nada hemos modificado nuestra forma de hacer.

**EN EL TEXTO SE DICE MÁS POR LO BAJO
QUE LO QUE DICEN LAS PALABRAS**



FERNANDO SOTO
FOTO: www.madridteatro.net

El texto no está en la línea de un estilo concreto sino, según **Fernando Soto**, director de la obra

- *en esas tendencias actuales que no van tano a la narración, sino que son diálogos cortos, muy cinematográficos y muy contemporáneos, porque la vida va muy de prisa. Son textos que por lo bajo se dice más de lo que pueden decir las palabras. No es fácil, porque es un texto de réplicas cortas y muy dialogado. Como actor vengo de hacer un **Woody Allen**, en la **Aba día**, **Maridos y mujeres** y algo que al espectador le parece fácil, porque te lo están haciendo fácil es muy difícil por la velocidad, el ritmo, el querer dar muchas cosas en pocos segundos y que el texto esté muy vivo. Es casi un hiperrealismo, que es lo que busca ese hiperrealismo. Son texto que beben mucho del cine como*

Woody Allen

. Resulta muy actual. Hablaba con

José Ramón Fernández

(autor)

, que es un gran amigo, y su generación puede estar tranquila, pues hay una generación de dramaturgos fuera y aquí, en este país, que están haciendo cosas maravillosas.□□□ □□□□□

CONSTELACIONES: MUNDOS PARALELOS

El título de *Constelaciones* podría indicar esos mundos paralelos, pero no es algo explícito en la función, advierte

Fran

- Cuando la hemos leído y mostrado al público, deja muchas puertas abiertas, con lo cual requiere un espectador muy activo a la hora de seguir la función, pero también debe dejarse tocar un poco por su imaginario. Eso es lo bonito. Quien no quiera darse ese viaje también lo va a entender perfectamente. Lo que sí es que tiene una estructura dramática muy poco convencional. Después habla del destino, del momento a momento, del qué estamos haciendo aquí en la vida. Preguntas que a veces uno se plantea en un momento de su vida. ¿Qué hago yo con mi vida? Llevo dedicándome a ser apicultor toda mi vida ¿Soy feliz así? Tiene distintas capas. Puede tomársela como una historia romántica y entretenida o con la trascendencia que el autor ha intentado, pero sin pedanterías.□□□□

LA DIRECCIÓN: UN MÈNAGE A CINCO

Fernando Soto se ha encargado de la dirección y la puesta en escena es un resultado de un "mènage a cinco". Al ser también actor

Fernando, según **Inma**

- nos entiende muy bien. Deja libertad y por ello trabajamos en equipo. Pregunta todo el rato y deja que puedas plasmar lo que necesitas. También está [Dani Gallardo](#) (**CLIKEA R**) en la

Ayudantía, que también es actor, por lo tanto estamos cuatro actores con un mismo código.

Antonio Gil

nos ayuda con el movimiento, con lo cual los cinco trabajamos de una misma forma.



INMA CUEVAS / FRAN CALVO

FOTO: www.madridteatro.net

Una vez elegido el texto y decididos a montarlo, eligieron al resto del equipo. **Inma** había conocido a Fernando en la serie de televisión

La princesa de Éboli

. Antes sabía de su trabajo como director y como actor

- **Fran y yo** *teníamos un Espacio que se llamaba **Espacio Creación**, donde entrenábamos como actores. Ofrecimos a Fernando que hiciera unas*

Jornadas de Trabajo

, sabiendo cómo se implicaba en el escenario con sus actores, y pensamos que

Fernando

tenía la sensibilidad para adentrarse en este texto, que le fascinó.

Dani

es un amigo actor de toda la vida y con él vamos siempre, pues es nuestro equipo.

NICK PAYNE, UN TÍO CON UN TALENTO ESPECIAL

Fernando Soto no conocía el texto ni al autor, aunque sí otros autores salidos del **Laboratorio de Royal Court**

, del cual también salió

Nick Payne

, e incluso compañeros dramaturgos españoles que también salieron de ese

Laboratorio

.

- *Me ha sorprendido bastante, pues es un tío con un talento especial.*

Quando comenzaron el proceso de poner en pie el texto el equipo comenzó a interesarse por las distintas versiones y toparon con la versión catalana.

- *Entonces me puse en contacto con **Mónica Bofill**, la directora que lo montó en Barcelona hace unos dos años, una chica muy maja con la que hablé para consultarle unas cosas, pues en la traducción eran complicadas.*

Fernando confirma lo ya anunciado por **Fran** e **Inma** en cuanto al modo de trabajar.

- *Siempre trabajo en modo colectivo. Después está la soledad de tomar las decisiones intentando ser acertado, pero he planteado un trabajo de estar muy encima de los actores. Soy actor, y era como una actor más dentro del escenario. Hemos discutido mucho, en el buen sentido, y hemos jugado mucho, pues un juego dramático muy apetecible para los actores y un director. Ante la primera lectura te planeas "¡Madre mía, qué "puzzle" tengo que construir!" Después surgen estas cosas mágicas del teatro, que al no tener prisa, no pretender llegar a algún lado espectacular, las piezas de ese "puzzle" van encajando. Sobre todo ese trabajo hay que hacerlo con dos buenos actores, y estos son un pedazo de actores.*





Más información en [Constelaciones. N. Payne. Entrevista](#)



Más [información](#) en [Constelaciones. Nick Payne.](#)



Copys de [José María Díaz Sande](#)